





# Paul's Letters to Churches



パウロの教会への手紙

#### Acts (使徒言行録) 17:1-2

When they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a Jewish synagogue. As his custom was, Paul went into the synagogue, and on three Sabbath days he reasoned with them from the Scriptures,

パウロとシラスは、ア ンフィポリスとアポロ ニアを経てテサロニケ に着いた。ここにはユ ダヤ人の会堂があっ た。パウロはいつも のように、ユダヤ人の 集まっているところへ 入って行き、三回の安 息日にわたって聖書 を引用して論じ合い、

## Acts (使徒言行録) 17:3

explaining and proving that the Christ had to suffer and rise from the dead. "This Jesus I am proclaiming to you is the Christ," he said.

「メシアは必ず苦しみ を受け、死者の中か ら復活することになっ ていた」と、また、「こ のメシアはわたしが 伝えているイエスで ある」と説明し、論証 した。



















## Acts (使徒言行録) 17:11

Now the Bereans were of more noble character than the Thessalonians, for they received the message with great eagerness and examined the Scriptures every day to see if what Paul said was true.

ここ(ベレア)のユ ダヤ人たちは、テ サロニケのユダヤ 人よりも素直で、非 常に熱心に御言葉 を受け入れ、その とおりかどうか、毎 日、聖書を調べて いた。









Berea ベレア





















## Leviticus (レビ記) 19:31

Do not turn to mediums or seek out spiritists, for you will be defiled by them. I am the LORD your God.

霊媒を訪れたり、 口寄せを尋ねたり して、汚れを受け てはならない。わ たしはあなたたち の神、主である。





























## Paul's Letters to Churches



**Egypt** 

## Acts (使徒言行録) 18:1, 11

- 1. After this, Paul left Athens and went to Corinth.
- 11. So Paul stayed for a year and a half, teaching them the word of God.

- 1. その後、パウロは アテネを去ってコリ ントへ行った。
- 2. パウロは一年六か月の間ここにとどまって、人々に神の言葉を教えた。





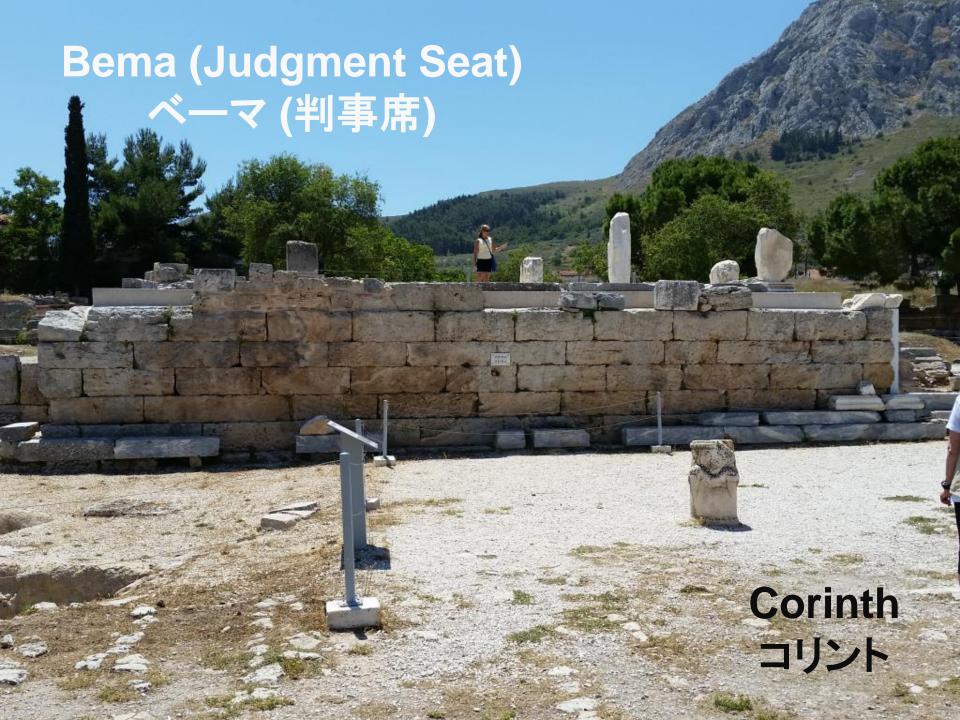


























Museum at Corinth コリントスの博物館





## Romans (ローマ) 16:1

I commend to you our sister Phoebe, a deacon of the church in Cenchreae.

ケンクレヤにある 教会の執事で、私 たちの姉妹であるフィベを、あなたがた に推薦します。







## Acts (使徒言行録) 17:15

The men who escorted Paul brought him to Athens and then left with instructions for Silas and Timothy to join him as soon as possible.

パウロに付き添った 人々は、彼をアテネ まで連れて行った。 そしてできるだけ早く 来るようにという、シ ラスとテモテに対す るパウロの指示を受 けて帰って行った。

























Athens Museums アテネの博物館

While Paul was waiting for them in Athens, he was greatly distressed to see that the city was full of idols. So he reasoned in the synagogue with the Jews and the Godfearing Greeks, as well as in the marketplace day by day with those who happened to be there.

パウロはアテネでニ 人を待っている間に、 この町の至るところに 偶像があるのを見て 憤慨した。それで、会 堂ではユダヤ人や神 をあがめる人々と 論じ、また、広場では 居合わせた人々と毎 日論じ合っていた。



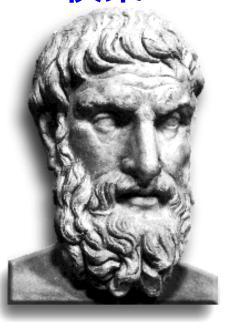


A group of Epicurean and Stoic philosophers began to dispute with him. Some of them asked, "What is this babbler trying to say?" Others remarked, "He seems to be advocating foreign gods." They said this because Paul was preaching the good news about Jesus and the resurrection.

また、エピクロス派やス トア派の幾人かの哲学 者もパウロと討論したが 、その中には、「このお しゃべりは、何を言いた いのだろうか」と言う者 もいれば、「彼は外国の 神々の宣伝をする者ら しい」と言う者もいた。パ ウロが、イエスと復活に ついて福音を告げ知ら せていたからである。

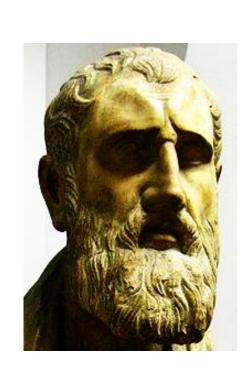
Epicurean エピクロス派

Pleasure! 快楽!



Stoic ストア派

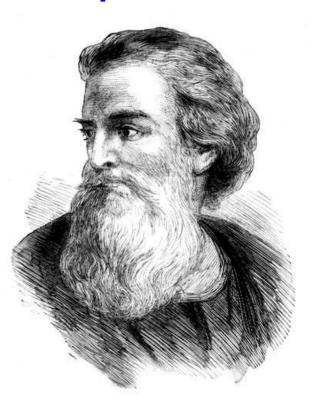
Perfection! 完成!



Zeno of Citium キティオンのゼノン

Christian キリスト教

Jesus! イエス!



Paul パウロ

Epicurus エピクロス













Paul then stood up in the meeting of the Areopagus and said: "Men of Athens! I see that in every way you are very religious.

パウロは、アレオパゴ スの真ん中に立って 言った。「アテネの皆 さん、あらゆる点にお いてあなたがたが信 仰のあつい方である ことを、わたしは認め ます。

For as I walked around and looked carefully at your objects of worship, I even found an altar with this inscription: TO AN UNKNOWN GOD. Now what you worship as something unknown I am going to proclaim to you.

道を歩きながら、あな たがたが拝むいろい ろなものを見ている と、『知られざる神に』 と刻まれている祭壇さ え見つけたからです。 それで、あなたがたが 知らずに拝んでいるも の、それをわたしはお 知らせしましょう。

The God who made the world and everything in it is the Lord of heaven and earth and does not live in temples built by hands.

世界とその中の万物とを造られた神が、その方です。この神は天ですの主ですから、手で造った神殿などにはお住みになりません。

And he is not served by human hands, as if he needed anything, because he himself gives all men life and breath and everything else.

また、何か足りないこと でもあるかのように、人 の手によって仕えてもら う必要もありません。す べての人に命と息と、 その他すべてのものを 与えてくださるのは、こ の神だからです。

From one man he made every nation of men, that they should inhabit the whole earth; and he determined the times set for them and the exact places where they should live.

神は、一人の人からすべての民族を造り出して、地上の至るところに住まわせ、季節を決め、彼らの居住地の境界をお決めになりました。

God did this so that men would seek him and perhaps reach out for him and find him, though he is not far from each one of us.

これは、人に神を求め させるためであり、ま た、彼らが探し求めさ えすれば、神を見いだ すことができるように ということなのです。 実際、神はわたしたち 一人一人から遠く離 れてはおられません。

`For in him we live and move and have our being.' As some of your own poets have said, 'We are his offspring.' Therefore since we are God's offspring, we should not think that the divine being is like gold or silver or stone--an image made by man's design and skill.

皆さんのうちのある詩人 たちも、『我らは神の中に 生き、動き、存在する』 『我らもその子孫である』 と、言っているとおりで す。わたしたちは神の子 孫なのですから、神であ る方を、人間の技や考え で造った金、銀、石などの 像と同じものと考えては なりません。

In the past God overlooked such ignorance, but now he commands all people everywhere to repent. さて、神はこのような 無知な時代を、大目 に見てくださいました が、今はどこにいる 人でも皆悔い改める ようにと、命じておら れます。

For he has set a day when he will judge the world with justice by the man he has appointed. He has given proof of this to all men by raising him from the dead."

それは、先にお選びに なった一人の方によっ て、この世を正しく裁く 日をお決めになったか らです。神はこの方を 死者の中から復活させ て、すべての人にその ことの確証をお与えに なったのです。」

When they heard about the resurrection of the dead, some of them sneered, but others said, "We want to hear you again on this subject."

死者の復活ということを聞くと、あるるは、あるが、まない、あるいでは、いずれまたいずれまたと聞かせてもらった。

At that, Paul left the Council. A few men became followers of Paul and believed. **Among them was** Dionysius, a member of the Areopagus, also a woman named Damaris, and a number of others.

それで、パウロはその 場を立ち去った。しか し、彼について行って 信仰に入った者も、何 人かいた。その中に はアレオパゴスの議 員ディオニシオ、また ダマリスという婦人や その他の人々もいた。

# 1 Corinthians (コリント第一) 9:22b

I have become all things to all men so that by all possible means I might save some. すべての人に対していている。何とかしてはいて何とかして何とかいったのです。







If you know Jesus as your Lord and Savior, please receive Communion with us.

イエス様を自分自身の主、救い主として受け入れている方ならどなたでも、私たちと共にお受けください。

Please see the back of the bulletin for details.

週報の裏面にある詳細をご覧ください。



# Small Group 少人数グループ

- Discuss today's message
- **♦** Read 1 Corinthians 9:19-23
- ◆ How can we be like Paul?
- Prayer
- ◆ 今日の話について話し合う
- ◆ コリントの信徒へ手紙第一 9:19-23を読む
- ◆ パウロのようになるため、どうすればいいでしょうか
- ◆ お祈り

